



## 安全理事会

第七十八年

第**九四七一**次会议

2023年11月9日星期四上午10时举行

纽约

临时逐字记录

主席：	张军先生 .....	(中国)
成员：	阿尔巴尼亚 .....	达乌特拉里女士
	巴西 .....	弗兰萨·达内塞先生
	厄瓜多尔 .....	蒙塔尔沃·索萨先生
	法国 .....	迪梅·拉比勒夫人
	加蓬 .....	奥耶女士
	加纳 .....	科尔比耶先生
	日本 .....	石兼先生
	马耳他 .....	弗雷泽夫人
	莫桑比克 .....	阿丰索先生
	俄罗斯联邦 .....	涅边贾先生
	瑞士 .....	贝里斯维尔夫人
	阿拉伯联合酋长国 .....	努赛贝夫人
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 .....	维克拉马辛哈先生
	美利坚合众国 .....	伍德先生

## 议程项目

选举五名国际法院法官 (S/2023/445、S/2023/446和S/2023/447)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (AB-0601) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org>) 上重发。

23-34371 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时10分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 选举五名国际法院法官 (S/2023/445、S/2023/446和S/2023/447)

**主席：**根据《国际法院规约》第二至四条及第七至十二条以及安全理事会暂行议事规则第40和61条，安全理事会现在开始选举五名国际法院法官，以填补以下法官的任期于2024年2月5日届满后空出的五个席位：穆罕默德·本努纳法官（摩洛哥）、希拉里·查尔斯沃思法官（澳大利亚）、琼·多诺霍法官（美国）、基里尔·格沃尔吉安法官（俄罗斯）和帕特里克·利普顿·鲁滨逊法官（牙买加）。

被提名的候选人如下：波格丹-卢奇安·奥雷斯库（罗马尼亚）、查洛卡·贝亚尼（赞比亚）、希拉里·查尔斯沃思（澳大利亚）、萨拉·赫尔·克利夫兰（美国）、艾哈迈德·阿明·法萨拉（埃及）、基里尔·格沃尔吉安（俄罗斯）、胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科（墨西哥）、安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦（刚果民主共和国）和迪雷·特拉迪（南非）。候选人名单载于S/2023/446号，其中列明了提名各候选人的国家团体。

我谨通知安理会成员，我收到法律顾问2023年11月8日给我的信，他代表秘书长通知我，在提名候选人的规定期限、即2023年6月29日之后，七个国家团体向秘书处提交了提名。

我谨提醒安理会注意，上述新增提名所涉候选人已获其他国家团体提名，因此其姓名已列入S/2023/446号文件。

法律顾问建议我按照惯例，在选举日向安理会成员口头通知上述国家团体的决定。我还获悉，法律顾问也向大会主席提出了类似建议。

上述国家团体的提名如下：提名波格丹-卢奇安·奥雷斯库——新西兰；提名查洛卡·贝亚尼——

摩洛哥；提名希拉里·查尔斯沃思——阿尔巴尼亚和菲律宾；提名萨拉·赫尔·克利夫兰——阿尔巴尼亚、哥斯达黎加、巴拉圭、菲律宾和西班牙；提名艾哈迈德·阿明·法萨拉——摩洛哥；提名安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦——摩洛哥和西班牙。安全理事会面前有S/2023/445号文件所载的秘书长备忘录，其中列明了国际法院目前的组成，并说明了在举行选举时须遵循的程序。我谨提醒安理会，《国际法院规约》第十条第一款规定，

“候选人在大会及在安全理事会得绝对多数票者应认为当选。”

安全理事会的法定多数是八票。

如果在第一轮投票中，获得绝对多数票的候选人不到五人，那么根据安全理事会暂行议事规则第61条，安理会将为剩余的空缺席位进行第二轮投票。投票将以同样方式继续进行，直到有五名候选人获得法定多数票为止。

反过来，如果获得法定多数票的候选人超过五人，按照惯例，并根据秘书长备忘录第16段中的规定，将对所有候选人重新进行投票。

在随后的所有投票中，如果获得绝对多数票的候选人人数超过剩余空缺席位，上述规则也将适用。

投票以无记名形式举行。投票开始时，安理会成员将收到一张列有各位候选人姓名的选票。一旦安理会开始投票流程，将不接受撤回提名。但是，在两次投票之间可以撤回提名。

请安理会成员在希望选举的候选人姓名旁边的方框内打“X”。只有在选票上列名的候选人才有被选举资格。

我谨提醒各位成员注意秘书长备忘录（S/2023/445）第12段，其中规定：“每个选举人在第一次投票时最多只可投票选举五名候选人……”选票如果投给不止五名候选人，将被视为无效。空白选票将被视为弃权票。选票上除了表示对符合条件的候选人投票的标记之外，所作其他任何标记将被忽略。

我谨通知安理会成员，按照惯例，只有在核实大会已收齐选票后，方可计算安全理事会的选票。在收到这一信息之前，安理会会议继续进行。

只有当五名候选人在安全理事会获得法定多数票时，我才会将结果通知大会主席。在收到大会主席通知的大会投票结果之前，我请安理会继续开会。

安理会现在开始抽签选出两个代表团担任计票人。按照惯例，鉴于俄罗斯和美国均有候选人参选，因此将不考虑由这两国代表团担任计票人。

被抽中的是日本和瑞士代表团。我请它们各自任命一名成员担任计票人。

应主席邀请，前田女士（日本）和克雷特克斯先生（瑞士）担任计票人。

**主席：**我是否可以认为安理会现已准备好开始选举五名国际法院法官？

就这样决定。

我接到通知，大会现已准备好进行投票。

我请工作人员分发选票。

安理会成员应在希望选举的五位候选人姓名旁边的方框内打“X”。

我认为安理会所有成员都已填好选票。我请工作人员收回选票。

\*\*\*

**主席：**选票已全部收齐。

我谨提醒安理会成员，按照惯例，只有在核实大会已收齐选票后，方可计数安全理事会的选票。

\*\*\*

**主席：**我接到通知，大会已收齐选票。安全理事会的计票现在开始。

计票人现在进行计票。按照惯例，将进行两次独立计票，每次由一位计票人计票。

我谨提醒安理会成员，按照惯例，我将等到大会计票完毕，然后再宣布安全理事会的投票结果。

\*\*\*

**主席：**投票结果如下：

选票总数：	15
无效票数：	0
有效票数：	15
弃权票数：	0
法定多数票：	8
各候选人所得票数：	
波格丹-卢奇安·奥雷斯库	9
查洛卡·贝亚尼	4
希拉里·查尔斯沃思	11
萨拉·赫尔·克利夫兰	14
艾哈迈德·阿明·法萨拉	8
基里尔·格沃尔吉安	6
胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科	14
安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦	1
迪雷·特拉迪	8

我谨通知各位成员，大会投票已确定结果，但安理会投票尚未确定结果。由于获得法定多数票的候选人多于五名，按照惯例，安理会将根据S/2023/445号文件所载的秘书长备忘录第16段的说明，接下来对所有候选人进行重新投票。

我谨提醒安理会成员，每个成员只可投票选举不超过五名候选人，只有选票上列名的候选人才有资格获得选票。选票如果投给不止五名候选人，将被视为无效。空白选票将被视为弃权票。

我认为安理会现已准备好，为选举五名国际法院法官进行第二轮投票。

我请工作人员分发选票。

请安理会成员在希望选举的五名候选人姓名旁边的方框内打“X”。

我认为安理会所有成员都已填好选票。我请工作人员收回选票。

\*\*\*

主席：选票已全部收齐。

计票人现在进行计票。将进行两次独立计票，每次由一位计票人计票。

\*\*\*

主席：投票结果如下：

选票总数：	15
无效票数：	0
有效票数：	15
弃权票数：	0
法定多数票：	8
各候选人所得票数：	
波格丹-卢奇安·奥雷斯库	10
查洛卡·贝亚尼	2
希拉里·查尔斯沃思	11
萨拉·赫尔·克利夫兰	14
艾哈迈德·阿明·法萨拉	8
基里尔·格沃尔吉安	5
胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科	13
安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦	1
迪雷·特拉迪	8

由于获得法定多数票的候选人多于五名，按照惯例，安理会将根据S/2023/445号文件所载的秘书长备忘录第16段的说明，接下来对所有候选人进行重新投票。

我谨提醒安理会成员，每个成员只可投票选举不超过五名候选人，只有选票上列名的候选人才有资格获得选票。选票如果投给不止五名候选人，将被视为无效。空白选票将被视为弃权票。选票上除了表示对符合条件的候选人投票的标记之外，所作任何其他标记将被忽略。

我认为安理会现已准备好，为选举五名国际法院法官进行第三轮投票。

我请工作人员分发选票。

请安理会成员在希望选举的五名候选人姓名旁边的方框内打“X”。

我认为安理会所有成员都已填好选票。我请工作人员收回选票。

\*\*\*

主席：选票已全部收齐。

计票人现在进行计票。按照惯例，将进行两次独立计票，每次由一位计票人计票。

\*\*\*

主席：投票结果如下：

选票总数：	15
无效票数：	0
有效票数：	15
弃权票数：	0
法定多数票：	8
各候选人所得票数：	
波格丹-卢奇安·奥雷斯库	9
查洛卡·贝亚尼	2
希拉里·查尔斯沃思	11
萨拉·赫尔·克利夫兰	13
艾哈迈德·阿明·法萨拉	9
基里尔·格沃尔吉安	6
胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科	14
安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦	1
迪雷·特拉迪	10

由于获得法定多数票的候选人多于五名，按照惯例，安理会将根据S/2023/445号文件所载的秘书长备忘录第16段的说明，接下来对所有候选人进行重新投票。

我谨提醒安理会成员, 每个成员只可投票选举不超过五名候选人, 只有选票上列名的候选人才有资格获得选票。选票如果投给不止五名候选人, 将被视为无效。空白选票将被视为弃权票。选票上除了表示对符合条件的候选人投票的标记之外, 所作任何其他标记将被忽略。

我认为安理会现已准备好, 为选举五名国际法院法官进行第四轮投票。

我请工作人员分发选票。

请安理会成员在希望选举的五名候选人姓名旁边的方框内打“X”。

我认为安理会所有成员都已填好选票。我请工作人员收回选票。

\*\*\*

**主席：**选票已全部收齐。

计票人现在进行计票。按照惯例, 将进行两次独立计票, 每次由一位计票人计票。

\*\*\*

**主席：**投票结果如下：

选票总数：	15
无效票数：	0
有效票数：	15
弃权票数：	0
法定多数票：	8
各候选人所得票数：	
波格丹-卢奇安·奥雷斯库	9
查洛卡·贝亚尼	1
希拉里·查尔斯沃思	10
萨拉·赫尔·克利夫兰	13
艾哈迈德·阿明·法萨拉	8
基里尔·格沃尔吉安	6
胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科	14
安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦	2
迪雷·特拉迪	12

由于获得法定多数票的候选人多于五名, 按照惯例, 安理会将根据S/2023/445号文件所载的秘书长备忘录第16段的说明, 接下来对所有候选人进行重新投票。

我谨提醒安理会成员, 每个成员只可投票选举不超过五名候选人, 只有选票上列名的候选人才有资格获得选票。选票如果投给不止五名候选人, 将被视为无效。空白选票将被视为弃权票。选票上除了表示对符合条件的候选人投票的标记之外, 所作任何其他标记将被忽略。

我认为安理会现已准备好, 为选举五名国际法院法官进行第五轮投票。

我请工作人员分发选票。

请安理会成员在希望选举的五名候选人姓名旁边的方框内打“X”。

我认为安理会所有成员都已填好选票。我请工作人员收回选票。

\*\*\*

**主席：**选票已全部收齐。

计票人现在进行计票。将进行两次独立计票, 每次由一位计票人计票。

\*\*\*

**主席：**投票结果如下：

选票总数：	15
无效票数：	1
有效票数：	14
弃权票数：	0
法定多数票：	8
各候选人所得票数：	
波格丹-卢奇安·奥雷斯库	9
查洛卡·贝亚尼	1
希拉里·查尔斯沃思	9
萨拉·赫尔·克利夫兰	12
艾哈迈德·阿明·法萨拉	7



基里尔·格沃尔吉安	5
胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科	13
安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦	2
迪雷·特拉迪	10

五名候选人在安全理事会获得法定多数票。

根据计票结果, 以下候选人在安全理事会获得法定多数票: 波格丹-卢奇安·奥雷斯库、希拉里·查尔斯沃思、萨拉·赫尔·克利夫兰、胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科和迪雷·特拉迪。

我已将投票结果书面通知大会主席。

我谨通知安理会成员, 我刚刚收到大会主席的如下信函:

(以英语发言)

“谨通知你, 在今天为选举国际法院五名法官而举行的大会第31次全体会议上, 以下候选人

在大会获得了绝对多数票: 波格丹-卢奇安·奥雷斯库(罗马尼亚)、希拉里·查尔斯沃思(澳大利亚)、萨拉·赫尔·克利夫兰(美利坚合众国)、胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科(墨西哥)和迪雷·特拉迪(南非)。”

(以中文发言)

安全理事会和大会一致选出了相同的候选人, 因此, 法学家波格丹-卢奇安·奥雷斯库先生、希拉里·查尔斯沃思女士、萨拉·赫尔·克利夫兰女士、胡安·曼努埃尔·戈麦斯·罗夫莱多·韦尔杜兹科先生和迪雷·特拉迪先生当选为国际法院法官, 自2024年2月6日起任期九年。我谨向他们表示祝贺, 并祝愿他们在当选的重要职位上一切顺利。

我谨代表安理会感谢计票人为这次选举提供的协助。

安全理事会就此结束对本议程项目的审议。

下午1时10分散会。